

А.В. Орлова, Н.Н. Савельева, Т.Л. Денисова
ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

В данной статье анализируются современные лингвометодические основы обучения иностранным языкам с учетом компетентностного подхода на принципах билингвизма и поликультурности, базирующихся на диалоге национального и общечеловеческого. Рассмотрен один из аспектов речевой деятельности — чтение, его виды, а также особенности речевого этикета на занятиях иностранным языком в неязыковом (техническом) вузе.

Выделяются принципы развития образовательной среды на основе идей билингвальности и поликультурности, базирующихся на диалоге национального и общечеловеческого. Дается обзор источников по названной тематике как на русском, так и на английском языке. Подробно рассматривается чтение как важнейший фактор профессионально-ориентированного изучения иностранного языка и его основные виды: просмотровое и поисковое.

В соответствии с рекомендациями ведущих зарубежных и отечественных методистов в этой области предлагается особое внимание уделить речевому общению преподавателя со студентами на занятиях иностранного языка, куда включается, помимо собственно языковой коммуникации, целый ряд различных невербальных средств, таких, как жесты, мимика, улыбка, поза, взгляд, одежда, украшения, в целом внешний вид и многое другое.

Немаловажными факторами также являются виды взаимодействия на занятии и управление группой обучающихся в различных контекстах преподавания. Следует начинать процесс обучения с анализа ситуации и потребностей обучающихся. Помимо методических советов, которые широко представлены в статье, преподавателям английского языка в неязыковом вузе рекомендуется шире применять в своей педагогической практике сочетание различных инновационных и проверенных традиционных подходов, творчески их преломляя в своей профессиональной деятельности.

Ключевые слова: лингвометодические принципы, билингвальность, поликультурность, анализ потребностей, потребности, речь, управление классом, невербальные средства общения.

В настоящее время коренным образом меняется вся парадигма высшего образования — взамен традиционной системы, ориентированной на получении знаний, выдвинулся компетентностный подход, нацеленный на формирование профессиональных и общекультурных компетенций студентов [2, с. 8]. Знания, умения и навыки владения иностранными языками — это один из важнейших компонентов, способствующих развитию и поддержанию компетентности кадров на уровне современных требований. Определяющей основой этого компонента является сопоставительное изучение контактирующих языков. Относительно учебного предмета «иностраный язык» главными целевыми задачами для неязыковых вузов являются: извлечение профессиональной информации из оригинальных аутентичных иноязычных источников и построение иноязычного высказывания в профессиональной сфере.

В результате расширения Евросоюза в условиях Общего рынка и возрастающей мобильности людских ресурсов проблема глобализационного билингвизма обусловила совершенно новые требования. В настоящее время иностранный язык должен с самого начала занять в деятельности место средства общения, а не отвлеченного предмета. Только тогда выученные слова и фразы будут реально использоваться в живом общении. Система билингвального образования

(параллельное обучение в единой концепции двум разным языкам) уделяет значительно больше внимания культурному компоненту, что способствует взаимопониманию и воспитанию толерантности. Выделяются принципы развития образовательной среды на базе идей билингвальности и поликультурности, основанных на диалоге национального и общечеловеческого:

- принцип среды; развитие креативных способностей обучаемых; переход от принципа «образование на всю жизнь» к принципу «образование через всю жизнь»;
- принцип аполитичной атмосферы обучения основывается на идее Н.К. Рериха о «благодетельном синтезе» (единения культур), а также на концепциях выдающихся философов прошлого и настоящего Н.А. Данилевского, А. Тойнби, Л.Н. Гумилева о целостности культурно-исторического развития человечества;
- принцип насыщенной атмосферы обучения предполагает конкретность и наглядность, упрощение и уплотнение материала, его повторение, эффективную усвоения языка.

Новая ситуация требует новых стратегий, новых подходов [1, с. 56]. Становится актуальным формирование у будущих специалистов не просто сопоставительных методов овладения иноязычной речью, но и методов обобщающих, т.е. методов, применяемых к любому частотному явлению

изучаемого языка и вместе с тем обеспечивающих перенос на другие объекты другого языка. Поэтому целевые учебные задачи предлагаются следующие:

- формирование обобщенного метода понимания оригинальной иноязычной литературы;
- формирование обобщенного метода построения иноязычного высказывания.

В организации усвоения решающее значение имеет способ деятельности, т.е. метод. Предметом рассмотрения должен быть не отдельный конкретный язык, а язык как феномен, как одна из форм общественного сознания, т.к. конкретные языки есть лишь частные проявления этого феномена.

Исследования показали, что в группе репродуктивных речевых навыков (говорение и письмо) необходимо сформировать у обучаемых метод построения каждого отдельного высказывания (предложения), а в группе рецептивных языковых навыков (чтение, аудирование) – метод нелинейной ориентации в иноязычном тексте и потоке речи. Чем обобщеннее задаются в процессе обучения способ построения иноязычной фразы и способ ориентировки в иноязычном тексте, тем фундаментальнее оказывается приобретенный обучаемым опыт.

Что касается чтения, то, по образному выражению известного методиста в области обучения иностранному языку Кристины Наттол (Christina Nuttall), «Reading is like an infectious disease: it can caught not taught (and you cannot catch it from someone who has not got it)» [5, с. 5]. Без сомнения, чтение, сколь бы таинственной его природа ни казалась (Ф. Смит определял его как «редукцию неопределенности», а К. Гудмен писал о чтении как о «игре в психолингвистические загадки» [8, с. 39-40]), имеет важнейшее значение для профессионально-ориентированного обучения, поскольку оно рассматривается как умение понимать информацию при работе с учебной, справочной, адаптированной, научно-популярной, культурологической литературой в соответствии с конкретной целью. Выделяют ознакомительное, изучающее, просмотровое, поисковое чтение. Кроме того, чтение заставляет читающего осознавать его потребности и применять логические способности при анализе текстовых структур и использовании разнообразных стратегий с целью получения необходимой информации.

На кафедре «Русский и иностранные языки» Омского государственного университета путей сообщения никогда не было какого-то определенного учебника для профессионально-ориентированного обучения английскому языку для студентов технических специальностей. При сложившейся практике преподаватели привыкли к постоянному поиску релевантных материалов, обмену ими и разработке соответствующих видов деятельности самостоятельно.

Итак, начиная с анализа потребностей, преподавателю следует задать себе вопросы: «Почему студенты нуждаются в этом курсе? Какие ресурсы имеются в наличии? Кто эти студенты? Где и когда курс профессионально-ориентированного обучения англий-

скому языку будет проходить?» Поскольку нашим студентам придется иметь дело с большим объемом чтения, наиболее ценными умениями для них могут стать поисковое, просмотровое и изучающее виды чтения (scanning, skimming, reading for detailed comprehension) аутентичной, оригинальной и адаптированной литературы.

В целом, для овладения навыками эффективно-го чтения студентам предстоит научиться многим умениям:

- чтобы они не забывали о логической структуре текста, они должны быть готовы ответить на вопрос перед чтением: чего можно ожидать от прочтения этого текста?

- научить их догадываться по контексту о содержании и игнорировать незнакомые слова;

- научиться видеть грамматические связи между словами и группами слов;

- для оценивания своих догадок они должны быть в состоянии отвечать на вопросы типа «Почему вы думаете, что...»;

- уметь просматривать заглавия и, используя другие способы графического деления текста, определять тему статьи и ее проблематику;

- уметь не останавливаться, если понять что-то затруднительно, а продолжать работу для понимания общего смысла;

- научиться применять свои фоновые знания, активизировать их перед чтением;

- уметь проанализировать незнакомую лексику (приставки, суффиксы, глагольные времена и т.д.);

- они должны научиться выдвигать предположения о тексте (рисковать) и проверять свои догадки.

Проблема обучения профессионально-ориентированному чтению оригинальных и аутентичных текстов занимает важное место уже многие годы. Е. Трояновская пишет: «...строго говоря, сам текст при обучении иностранному языку есть лишь предлог для работы над словами и грамматикой. Интерес к содержанию текста представляет собой некий определенный фактор – внешний, дополнительный по отношению к работе над языком. Истинная задача преподавателя иностранного языка состоит в возбуждении интереса именно к языковой, а не содержательной стороне текста» [4, с. 184].

Как известно, в коммуникативно-ориентированном методе при работе с текстом главным является уже не снятие лингвистических трудностей посредством толкования незнакомых слов, а обучение стратегиям чтения и формирование способности ориентироваться в новых текстах. Однако мастерство преподавателя в том и заключается, чтобы использовать наиболее эффективные методические разработки, преломляя их через призму собственного опыта и учитывая различные привходящие факторы. Ряд подобных факторов представлены, в частности, в разработках ведущих англоязычных специалистов, таких как Françoise Grellet [7], Catherine Wallace [10], Jane Willis [11], Jo Ann Aebersold and Mary Lee Field [5],

Tony Dudley Evans and Ann Maggie Jo St John [6], а также отечественных методистов – Е. Н. Солововой [3] и других.

Разнообразие чрезвычайно важно для процесса профессионально-ориентированного обучения иностранному языку. Памятуя слова Р. Декарта, что все жанры хороши кроме скучного, преподаватели иностранного языка просто обязаны практиковать широкий спектр микроумений, вводить разнообразные виды учебной деятельности и не забывать варьировать типы учебного взаимодействия, короче говоря, стремиться к профессиональному творчеству.

Речевое общение – понятие широкое, в него входит, помимо собственно языковой коммуникации, мощный – и по объему, и по разнообразию, и по эффективности – набор невербальных средств, включающих жесты, мимику, улыбку, позы, взгляды, одежду, украшения, внешний вид и многое другое. Как мы знаем, при прямом, визуальном, «личном» общении именно эти факторы выходят на первый план и часто играют решающую роль. Обратимся к следующим понятиям: речь преподавателя (Teacher talk), его жесты (gestures), взаимодействие и управление классом (interaction and management), манера поведения (manner) [9, с. 18-27].

Преподаватель должен использовать такой уровень языка, который будет понятен его студентам. На этот уровень, безусловно, будет влиять уровень самих студентов. Упрощайте используемый язык. Так, вместо того, чтобы сказать: «Do you want me to go through your job application with you?» скажите проще: «Do you want me to look at...?». В процессе преподавания эту градацию языка необходимо сочетать с соответственным временем, отводимым на речь преподавателя (Teacher Talk Time – ТТТ).

Методические рекомендации по организации поведения преподавателя на учебном занятии:

1. Планируйте свои команды заранее – даже записывайте их по началу.

2. Спланировав их, пересмотрите и, по необходимости, отредактируйте.

3. Говорите только то, что действительно необходимо.

4. Используйте упрощенный язык, но не увлекайтесь этим до абсурда.

5. Не опекайте излишне своих студентов (говоря неестественно медленно или громко).

6. В случае если вы видите озадаченные лица, возможно, это объясняется тем, что вас не понимают. Поэтому подстраивайте свою речь, по мере необходимости.

7. Когда произносите команды, убедитесь, что студенты смотрят на вас и слушают.

8. Не раздавайте раздаточные материалы до того, как дадите инструкции, иначе можно потерять внимание студентов.

9. Стойте прямо в центре аудитории. Держитесь спокойно.

10. Слегка выделяйте голосом свои инструкции.

11. Поддерживайте визуальный контакт со своими студентами.

12. Разбивайте инструкции на простые предложения: «Do questions 1-5. Say if the sentences are true or false. Give reasons for your answers. Work together. You have five minutes. Go.»

13. Давайте инструкции только для того, что они должны делать сейчас, а не позже.

14. Дайте пример того, что им предстоит сделать.

15. Приблизительно обозначьте время на исполнение задания.

16. Объясните, хотите ли вы, чтобы они работали самостоятельно, в парах или группами.

17. Не спрашивайте студентов с низким уровнем владения языком «So what do you have to do?» - у них нет языковых средств для этого, и вы вызовете смущение.

18. Закончив инструкции, скажите студентам начинать, затем проверьте, все ли исполняют этот вид деятельности правильно и займитесь индивидуальными проблемами.

19. Если кто-то скажет, что не понимает, помогите ему индивидуально, не задерживайте весь остальной класс и ход занятия.

Все люди используют свои руки и мимику лица для выражения или пояснения своих намерений. Преподаватели делают это гораздо чаще других. Возможно, придется напоминать себе изобразить жест «писания» рукой, когда говорите «I want you to write...», но через некоторое время вы будете пользоваться жестами все время вполне автоматически. Существует огромное множество различных контекстов преподавания. Преподаете ли вы шести студентам, сидящим полукругом в мультилингвальной группе, или же монолингвальному классу из пятидесяти студентов, сидящих за партами, все равно вам необходимо подумать и решить, как наилучшим образом управлять классом и людьми. Вот подборка вопросов, о которых стоит подумать:

- Где вы хотите, чтобы студенты сидели для определенного вида деятельности?

- Вы хотите, чтобы они работали индивидуально? В парах? В группах?

- Если вам нужно, чтобы они работали в парах, что вы сделаете, если студентов нечетное количество?

- Если вы преподаете в мультилингвальном классе, хотите ли вы разделить студентов, которые говорят на одном и том же языке?

- Где вы собираетесь разместиться сами? От чего это зависит?

- Будете ли вы всегда стоять?

- Как вы попытаетесь убедиться, что все студенты слышат вас хорошо?

- Где вы будете стоять, когда используете классную доску?

- Как ваша удаленность и расположение влияет на ваши «отношения» с классом?

Методические рекомендации по организации взаимодействия между преподавателем и студентом на учебном занятии:

1. Заранее планируйте, какой вид взаимодействия вы хотите для каждого этапа занятия (фронтальное, парное, групповое и т.д.).

2. Если требуется четное количество (студент А работает со студентом В), а у вас нечетное число студентов, то два студента могут работать вместе как «один» (А,А и В). Не участвуйте в этом виде работы сами, иначе не сможете осуществлять мониторинг других студентов.

3. В мультилингвальном классе постарайтесь, если возможно, объединять студентов различных национальностей для совместной работы. Это будет способствовать тому, что на занятии будет преимущественно использоваться только один английский язык. В любом случае, время от времени варьируйте, кто с кем работает.

4. Если вы проводите фронтальную работу с классом, встаньте там, где вас может увидеть любой студент (обычно это прямо в центре).

5. Иногда бывает лучше присесть, например, если у вас маленькая группа и вы просто «болтаете». Но это никак не подойдет, если у вас класс, где студенты вынуждены сидеть рядами за партами.

6. При использовании классной доски старайтесь не блокировать обзор студентам. Стойте с одной стороны. И если вы все же закрываете кому-то обзор, отходите в сторону как можно чаще, чтобы им было видно то, что вы пишете.

7. Писать на доске не так-то легко... требуется практика. Убедитесь, что ваша доска выглядит аккуратно, организованно, и всем все ясно. Ведь студенты списывают то, что пишете вы, и эти записи будут ими использоваться в дальнейшем.

8. Постоянно поддерживайте зрительный контакт с классом.

9. Выучите имена своих студентов как можно быстрее и используйте их. Может быть, стоит сыграть в первый день в name game (игру с использованием личных имен). Если в классе незнакомы все, они тоже захотят познакомиться.

10. До начала занятия проверьте, что у вас есть все необходимое – фломастеры/мел, книги/ксерокопии, пленки (уже подготовленные к прослушиванию). Удостоверьтесь, что у вас наличествуют все требующиеся ТСО – магнитофон, проектор и т.д. – и что вы умеете ими пользоваться. Не ждите начала занятия, чтобы проверить все это, поскольку если возникнет проблема – вы покажете свой непрофессионализм.

11. Будьте доброжелательны. Демонстрируйте интерес к студентам как к личностям. Имейте терпение. Имейте понимание. Шутите с ними. Никогда не кричите на взрослого студента. Разговаривайте со своими студентами и за пределами классной комнаты.

В связи с изменением парадигмы высшего образования становятся актуальными новые коммуникативные и поведенческие стратегии преподавателя, направленные на формирование у будущих специалистов не просто сопоставительных методов овладения иноязычной речью, но и методов обобщающих, т.е. методов, применяемых к любому частотному явлению изучаемого языка и вместе с тем обеспечивающих перенос на другие объекты другого языка. А именно: формирование обобщенного метода понимания оригинальной иноязычной литературы, формирование обобщенного метода построения иноязычного высказывания. Методические рекомендации, представленные в статье, могут быть использованы преподавателями иностранного языка на учебном занятии с сочетанием как вербальных, так и невербальных средств языковой коммуникации в своей профессиональной деятельности.

Библиографический список

1. Вафеев, Р. А., Игушев Е. А. Лингвометодические основы современных требований к обучению иностранным языкам [Текст] / Вафеев, Р. А., Игушев Е. А. – Педагогическое образование и наука. 2012, № 5.- С.56-57.
2. Компетентностный подход в образовательном процессе: монография [Текст] / А. Э. Федоров, С. Е. Метелев, А. А. Соловьев, Е. В. Шлякова. – Омск: Изд-во ООО «Омскбланкиздат», 2012.
3. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций [Текст] / Соловова, Е.Н. – М.: Просвещение, 2003.
4. Трояновская, Е.С. Обучение чтению научной литературы: В помощь преподавателю иностранных языков: учебное пособие [Текст] / Трояновская, Е.С. – М: Наука, 1989.
5. Aebersold, J. From Reader to Reading Teacher: Issues and Strategies for Second Language Classrooms: Textbook [Text]. / Aebersold, J. – Cambridge University Press, 2002.
6. Evans, T. D. Developments in ESP: A Multi-Dimensional Approach: Textbook. [Text]. / Evans, T. D. - Cambridge University Press, 2002.
7. Grellet, F. Developing Reading Skills: A Practical Guide to Reading Comprehension Exercises. [Text]. / Grellet, F. – Cambridge University Press, 1981. – 167 p .

8. Hutchinson, T., Waters, A. English for Specific Purposes: A Learning-Centered Approach. [Text]. / T. Hutchinson, A. Water: Cambridge University Press, 1987. – 231 p.
 9. Riddel, D. Teach Yourself. Teaching English as a foreign/second language: Textbook. [Text]. / Riddel, D.– Coventry, United Kingdom. – 2003.
 10. Wallace, C. Reading: Textbook. [Text]. / Wallace, C. – Oxford University Press, 1992.
 11. Willis, J. Teaching English through English: A Course in Classroom Language and Techniques. [Text]. / Willis, J. - Longman, 1997.
-

Сведения об авторах:

Орлова Александра Владимировна – старший преподаватель кафедры «Русский и иностранные языки» ФГБОУ ВО «Омский государственный университет путей сообщения» (644046, Российская Федерация, Омск, пр. Маркса д. 35), e-mail: omgups@omgups.ru.

Савельева Нелли Николаевна – доцент кафедры «Русский и иностранные языки» ФГБОУ ВО «Омский государственный университет путей сообщения» (644046, Российская Федерация, Омск, пр. Маркса д. 35), e-mail: omgups@omgups.ru.

Денисова Татьяна Леонидовна – старший преподаватель кафедры «Русский и иностранные языки» ФГБОУ ВО «Омский государственный университет путей сообщения» (644046, Российская Федерация, Омск, пр. Маркса д. 35), e-mail: omgups@omgups.ru.

Статья поступила в редакцию 07.02.2019 г.